

ARTENBITRIR

XI FESTIVAL D'ARTISTES DE CARRER

... et sona!



12/13/14
abril / 2024

Barri Antic
PETRER / Alacant

ARTENBITRIR ha sigut creat per
persones voluntàries que donen el seu treball i
esforç per a que siga possible.



Associació Cultural ArtEnbitrir.

Les responsables d'aquesta aventura son:

Raquel Villora Brotons
Lola Vidal
Desiree Martínez Checa
Vicente Pérez
Borja Quiles
Quique Montoya
María José García Molla
Jorge Morán Sánchez
Anna Alba
Miguel Ángel García Álvarez
David Moll
Tali González Saura
Paco Aguado Vicedo
Rubén Guardiola
Eva Antón

Cartell: Paco Aguado
Disseny tríptic y revista: Paco Aguado

#artenbitrir2024

#etsona!

www.artenbitrir.com

artenbitrir@gmail.com

 /art.enbitrir

 /artenbitrir



... et sona!

XI FESTIVAL D'ARTISTES DE CARRER

ARTenBITRIR ya suena en todas partes, "et sona" porque ja el coneixes 11 anys.

Este año queríamos hacer honor a la música, darle visibilidad y llenar las calles, todas las calles, durante todo el día, de música porque sin ella el mundo no tendría sentido.

Con este juego de palabras, y valorizando nuestra asociación y nuestro/vuestro encuentro de artistas afirmamos que ARTenBITRIR ¡Te suena!. A tí, y a todo tu entorno.

En primer lloc volem rescatar, com sempre el valor de l'**art de carrer**, creient així que tota artista siga valorada justament pel treball que fa i la qualitat artística i cultural que ofereix al poble de Petrer. Aquest esforç el valora el públic, aportant **diners a la gorra** de l'artista després de l'actuació, però també, des de l'associació volem incrementar l'aportació monetària a cada participant. Volem tornar la vista enrere i gaudir el que hem aconseguit, i de tornada, millorar els nostres objectius i dignificar encara més el treball de les artistes i de la organització de lo que a crescut de una petita trobada, a un festival d'arts de carrer.

Desde la Organización de ARTenBITRIR hemos realizado una cuidadosa selección de espectáculos y actividades de todo tipo para todos los públicos. Nuestra intención es siempre que la población de Petrer y alrededores disfrutéis de la cultura al alcance de todas y podamos ver espectáculos y arte que habitualmente no tenemos tan cerca. Fent a aquest partícip des de la responsabilitat, ja que **tots els espectacles que es realitzen durant el Festival ARTenBITRIR són a la gorra**, és a dir, *no es cobra una entrada com a tal, és el mateix públic el que ha de valorar cada actuació una vegada ha finalitzat aquesta.*

Durante este fin de semana nuestro pueblo es el foco de cada agenda cultural siendo punto de referencia tanto para artistas como para el público.

Fomentem, coordinem i programem una representació artística d'arts escèniques dels diferents col·legis i centres educatius de la ciutat, i Fundacions. Donant-los l'oportunitat de compartir cartell amb companyies professionals, la qual cosa fomenta l'entusiasme i l'amor per les arts escèniques, atraient a més un nombrós públic, familiar i intergeneracional.

Enguany et convidem a formar part del ball i de la música que tenim preparada.

Nietzsche alguna vez dijo, «aquellos que eran vistos bailando, eran considerados locos por quienes no podían escuchar la música».

Vos esperem als carrers, escoltant, compartint i gaudint.

¡QUE SUENE LA MÚSICA!

Raquel Villora Brotons
Presidenta / Asociación Cultural Artenbitrir

Saluda Irene Navarro ArtenBitrir 2024



¡Qué no pare la música! ¡Que resuene en cada rincón del centro histórico! ¡Que se escuche en cada recoveco de la ciudad!... Porque, un año más, es tiempo de ARTenBITRIR, es tiempo de arte, cultura, fiesta y, este año, de mucha música. Seguro que ¡te suena!

El Festival de artistas de calle alcanza su 11ª edición y Petrer, con el carácter hospitalario que nos caracteriza, está listo para recibir a artistas y artesanos, a propios y a extraños, y a todo el mundo que quiera visitarnos durante estos tres días.

Las puertas de Petrer se abren de par en par para que nadie se vaya sin una sonrisa, sin un recuerdo, sin una nueva experiencia vivida...

¡Te invito a disfrutar de este fin de semana lleno de momentos únicos! No dejes que nadie te lo cuente.

Irene Navarro Díaz
Alcaldesa de Petrer

Programa Oficial ARTENBITRIR 2024

Dijous 11 d'abril

| Horari | Companyia (Lloc de procedència). Títol (Disciplina). | Lloc actuació | Públic |
|--------------|---|---|--------|
| A les 22,30h | JAVIER ARIZA (Madrid) "The Best of the Worst" el cabaret (Variedades). | El Faro Comunidad Creativa (Av. Joaquín Poveda, 3, Nave 8, Petrer) | Adult |

12, 13 y 14 d'abril

| Horari | Companyia (Lloc de procedència). Títol (Disciplina). | Lloc actuació | Públic |
|---|--|---------------------------------|--------|
| (Del 12 d'abril a les 17,45h al 14 d'abril a les 20,30h) | GISTA UNO (Alicante) / Pintura mural | Carrer Numancia, 4 | TP |
| | COLECTIVO FATALES (Elche) / Pintura mura | Carrer Numancia, 8 | TP |
| | ROICE 183 (Elche) / Pintura mural | Carrer Sant Vicent, 12 | TP |
| | DRAVOK (Toledo) / Pintura mural | Carrer Major, 14 | TP |
| | MISA SHINE (Alicante) / Pintura mural | Carrer Leopoldo Pardines, 18 | TP |
| | VIARIOS ARTISTAS / Pintura Lienzos | Jardins de l'Esplanada | TP |
| | ExpoBITRIR. Artesania i arts plàstiques. (Tancament a les 22h) | | TP |
| | PROGRAMACIÓ OFF (companyies que actuen fora de programa) | Espais OFF | TP |
| | DecorARTenBITRIR. Carrers i places decorades. | Barri Antic | TP |

Divendres 12 d'abril

| Horari | Companyia (Lloc de procedència). Títol (Disciplina). | Lloc actuació | Públic |
|-----------------------|--|---|--------|
| / De 18,00 a 18,45h / | "Passacarrers participatiu d'obertura": COLLA EL TERRÒS, LOS NOTAS (Petrer), MALABARISTES DEL CEIP LA FOIA, TALLER D'EXPRESSIONI CASAL DE LA JOVENTUT, TROUPE TRIFULKA??????, MALABARISTES (CASTALLA i MONÓVER), i totes les persones que vulguen participar. Vos animem a fer-ho! | De Plaça La Foia a Plaça de Dalt a Plaça de Baix. | TP |
| / De 19,00 a 19,55h / | ROXI KATCHEROFF (Argentina - Madrid) Malabarian on the Rox (Circ i humor) | Plaça de Baix | TP |
| / De 20,00 a 20,50h / | GANSO&CÍA (Euskadi) Welcome & Sorry (Clown) | Espai Metal Lube (Derrocat) | TP |
| / De 20,00 a 21,00h / | MANU BARANDIARAN Zapitxo! (Home orquestra) | Plç. Bisbe Frare | TP |
| / De 21,15 a 22,00h / | CORAL ALLEGRO 3.0 (Elda) (Cant coral) | Espai Roturama (Plaça de Dalt) | TP |
| / De 22,00 a 03,00h / | CONCERTS: DHEYBEAT (Elda) Rap-HipHop VULVA-LOO (Albacete) Música de las grandes divas DJAYME (Petrer) Trance + SMOOTH DANCE CREW ballant entre concerts. | Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer) | Adult |

Dissabte 13 d'abril

| Horari | Companyia (Lloc de procedència). Títol (Disciplina). | Lloc actuació | Públic |
|-----------------------|---|---|----------|
| / De 10,30 a 12,00h / | VIDA YOGA (Petrer) Yoganergía (Classe de Yoga) | Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer) | TP |
| / De 11,00 a 12,30h / | BATXILLERAT ARTÍSTIC IES PACO MOLLÁ (Petrer) Taller de Caricatures. | Jardins de l'Esplanada | TP |
| / De 11,15 a 11,45h / | HYDRA TEATRE (València) La Tierra Cuenta (Titelles) | Plç. Bisbe Frare | Familiar |
| / De 12,00 a 13,00 / | ZAS!!CANDIL FOLK (Tarancón) Concert didàctic | Espai Roturama (Plaça de Dalt) | TP |
| / De 12,00 a 12,50h / | CIA LE PUANT (Barcelona) Gran Sonata (Clown contemporani i teatre gestual) | Plaça de Baix | TP |
| / De 12,30 a 13,20h / | MUIXERANGA VALLS DEL VINALOPÓ Actuació de danses i torres humanes tradicionals de la Comunitat Valenciana. | Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer) | TP |

| | | | |
|-----------------------|---|---|-------|
| / De 13,00 a 13,55h / | ROXI KATCHEROFF (Argentina - Madrid) Malabarian on the Rox (Circ i humor) | Espai Metal Lube (Derrocat) | TP |
| / De 13,00 a 14,00h / | MANU BARANDIAN manu fustA! (Música: cello&loop) | Plç. Bisbe Frare | TP |
| / De 17,00 a 17,45h / | SIN MEDIDAS (Santiago de compostela) Sin Medidas (Circ, clown) | Plaça de Baix | TP |
| / De 17,00 a 17,50h / | NANDO CANECA (Cantabria) Uco, un paisano diferente (Mús., circ, màgia, humor) | Plç. Bisbe Frare | TP |
| / De 18,00 a 18,45h / | COMPANÍA EL CRUCE (Beniardà) Koosha (circ-multidisciplinar) | Espai Roturama (Plaça de Dalt) | TP |
| / De 18,00 a 18,50h / | GANSO&CÍA (Euskadi) Welcome & Sorry (Clown) | Espai Metal Lube (Derrocat) | TP |
| / De 19,00 a 19,50h / | CIA LE PUANT (Barcelona) Gran Sonata (Clown contemporani i teatre gestual) | Plaça de Baix | TP |
| / De 19,30 a 20,30h / | RUISEÑOR DE LA RAMBLA (Petrer) Yo te lo digo cantando (Monòleg) | Plç. Bisbe Frare | TP |
| / De 20,30 a 22,00h / | "Passacarrers participatiu" : LOS NOTAS (Petrer), ARTISTES PROGRAMA OFICIAL i totes les persones que vulguen participar + ELILEIA (SELVAJE) | De Plaça de Dalt a Plaça de Baix a Escenari "El Nano" | TP |
| / De 22,30 a 03,00h / | CONCERTS: SANGUIJUELAS (Elda-Petrer) Punk-Rock ZAS!!CANDIL FOLK (Tarancón) Folk JALANDO JALÉ (Petrer) Rumba-Punk | Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer) | Adult |

Diumenge 14 d'abril

| Horari | Companyia (Lloc de procedència). Títol (Disciplina). | Lloc actuació | Públic |
|-----------------------|--|---|----------|
| / De 10,30 a 12,00h / | "Mostra Infantil Centres Educatius" : CEIP LA FOIA, RAMBLA DELS MOLINS, REYES CATÓLICOS, 9 D'OCTUBRE, S. DOMINGO en col·laboració amb FUNREDIS, VIRREY POVEDA, REINA SOFÍA en col·laboració amb CEAM. Presentat per Hannah Alba. | Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer) | Familiar |
| / De 12,00 a 12,40h / | CORAL ALLEGRO 3.0 (Elda) (Cant coral) | Espai Roturama (Plaça de Dalt) | TP |
| / De 12,00 a 12,50h / | NANDO CANECA (Cantabria) Uco, un paisano diferente (Mús., circ, màgia, humor) | Espai Metal Lube (Derrocat) | TP |
| / De 12,30 a 13,30h / | CONCERT DE MUSICA TRADICIONAL DE DOLÇAINA I TABALET | Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer) | TP |
| / De 13,00 a 13,45h / | SIN MEDIDAS (Santiago de compostela) Sin Medidas (Circ, clown) | Plaça de Baix | TP |

| | | | |
|-----------------------|--|---|----|
| / De 13,00 a 14,00h / | MANU BARANDIAN manu fusta! (Música: cello&loop) | Plç. Bisbe Frare | TP |
| / De 17,00 a 17,50h / | NANDO CANECA (Cantabria) Uco, un paisano diferente (Mús., circ., màgia, humor) | Espai Roturama (Plaça de Dalt) | TP |
| / De 17,00 a 18,30h / | ASSOCIACIÓ MUSICAL VERGE DEL REMEI DE PETRER Concierto (Música) | Plaça de Baix | TP |
| / De 17,30 a 18,15h / | SIN MEDIDAS (Santiago de compostela) Sin Medidas (Circ., clown) | Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer) | TP |
| / De 18,00 a 18,45h / | COMPANÍA EL CRUCE (Beniardà) Koosha (circ.-multidisciplinar) | Espai Metal Lube (Derrocat) | TP |
| / De 18,30 a 19,00h / | HYDRA TEATRE (València) La Tierra Cuenta (Titelles) | Plç. Bisbe Frare | TP |
| / De 19,00 a 20,00h / | ELILEIA Selvaje (Musica perf., dansa, circ.) + Tancament del Festival per part de la ORG | De Plç. de Baix a Derrocat a Escenari "El Nano" | TP |

TP = Todos los públicos / ADULT = Recomendado a público adulto

LA PROGRAMACIÓN PUEDE VARIAR POR CAUSAS AJENAS A LA ORGANIZACIÓN. Sentimos las molestias.

Durant tot el cap de setmana (dies 12, 13 y 14 d'abril)

ExpoBitrir / Mostra d'Artesania i arts plàstiques

Dies 12, 13 y 14 / Tancament a les 22,00h / Passeig de l'Esplanada - Cache

Singular espai on artistes plàstics, artesanes i artesans, seleccionats sota previa inscripció, tant locals com nacionals, crearan, exposaran i vendran el seu art i artesania a l'aire lliure. Durant tot el Festival hi haurà exposicions, pintura, escultura, il·lustracions, artesania, etc.

¡NO ESTÁ PERMITIDA LA VENTA AMBULANTE FUERA DE PROGRAMA!

DecorArtenBitrir / Carrers i places decorades

Programació OFF / Companyies fora del programa oficial

Dies 13 y 14 / En espais OFF: Plç. Ànimes / Caché / Esq. Santander / Palomistes / Plç. Azorín / Boquera / Carrer Sant Vicent

Podremos disfrutar de la actuación de 11 compañías: Artista Desconocido / Amebas / Danzas del Mundo / José y Juan / Víctor fuego / Lele Paracetamol / Troupe trifulka / Orígenes Poedance / Cesar Mini / Madame Poison / MayRod.

Por otro lado, si quieres participar en ARTenBITRIR 2024 aun puedes hacerlo en el **OFF del OFF**. Acudiendo a los espacios indicados para actuación OFF y apuntándote en el listado de participación, donde se indicará el tiempo disponible y la hora de actuación. Se participará por orden de inscripción.

Pintura Mural / Lienzos

Varios artistas de diferentes puntos de España participarán en la categoría de **pintura mural** del festival. Esta edición se han preparado **cinco intervenciones murales** en varias paredes del casco antiguo:

Gista Uno (Alicante) / MUR / Carrer Numància, 4

Colectivo Fatales (Elche) / MUR / Carrer Numància, 8

Roice 183 (Elche) / MUR / Carrer Sant Vicent, 12

Dravok (Toledo) / MUR / Carrer Major, 14

Misa Shine (Alicante) / MUR / Carrer Leopoldo Pardines, 18

Además, como años anteriores, se habilitarán en los **Jardines de la Explanada SIETE LIENZOS** para otros artistas seleccionados. Un muestra de pintura, en la que cada artista pintará en directo y a pié de calle para acercar más la mirada del arte al público.

Recordamos que la colaboración del público y la aportación económica "a la gorra" son el motor para que cada artista pueda venir a participar. Por este motivo hacemos una llamada a la ciudadanía, para que se involucre en dignificar el trabajo de cada artista y muestre generosidad en cada aportación.





“Eres lo peor” es el punto de partida de este show de variedades, a caballo entre el circo, la música, el burlesque y la excentricidad, bañado con un toque de teatro documental.

James, the Ringmaster es el maestro de ceremonias de un loco, absurdo y desenfadado cabaret. **Es el lado más gamborro de Javier Ariza, un formato de ambiente intimista y de carácter provocador, donde el más difícil todavía es el vivir aquí y ahora.**

www.javierariza.com

Passacarrers participatiu d'obertura:

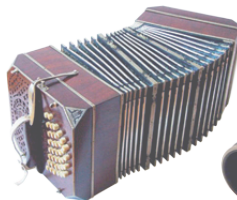
Colla El Terròs, Los Notas (Petrer), Malabaristes del CEIP

TOTS PUBLICS

La Foia, Taller d'Expressió Casal de la Joventut, Troupe Trifulka, Malabaristes (Castalla, Monover) i totes les persones que vulguen participar.

Divendres 12 / De 18,00 a 18,45 h / De Plaça La Foia a Plaça de Dalt a Plaça de Baix Petrer

Vos animem a fer-ho!



Divendres 12 / De 19,00 a 19,55h / Plaça de Baix

Dissabte 13 / De 13,00 a 13,55h / Espai Metal Lube (Derrocat)



"Malabarian"

Es un refinado artista de circo clásico, exigente y perfeccionista que se ve en un apuro antes de comenzar su show. Su fiel compañera, con la que lleva toda la vida trabajando, la encargada de aportar elegancia, dulzura y poesía al espectáculo tiene un contratiempo y no puede acompañarle en el show de ese día. Él, antes de suspender el espectáculo llama a una agencia de trabajo temporal y pide una "ayudante" para poder salvar el espectáculo.

La Señorita es una mujer de barrio, mayor de 40 años, es despistada, simpática y con una verborragia increíblemente sorprendente. Vive con alegría y optimismo buscándose la vida con lo que salga, cuida niños, limpia casas, anima cumpleaños y está apuntada a una bolsa de empleo.

Hoy ¡ha recibido una llamada! ¡"LA SEÑORITA" llega tarde, y con un vestuario equivocado, pero llega!

Así comienza este desafortunado encuentro lleno de contratiempos. Pero veremos como esta pareja sale airoso de cualquier situación.

ciaroxikatcheroff@gmail.com

ATOCHA
DESDE 1994

C/ LEOPOLDO PARDINES, 12
03610 PETRER (ALICANTE)

R&S NEPUMOS

- TALLER MANTENIMIENTO
- EXTINTORES
- CERRAJOS DE SEGURIDAD
- CAJAS FUERTES
- PUESTOS DE AGUA
- PROTECCIÓN LABORAL
- ROPA DE TRABAJO

SEGURIDAD EN GENERAL

DELEGACIONES EN
PETRER Y SAX

OPTICA CERVANTES

OPTICO OPTOMETRISTA

C/ Julio Román, 3 (Bajo Av. Felipe VI) - PETRER
Tel. 966 959 232 - www.optica-cervantes.es

AMORÓS
PANADERIA

Tlf. 611 507 062 Avda. Joaquín Poveda, 21

Welcome & Sorry (Clown)

TOTS PUBLICS

Divendres 12 / De 20,00 a 20,50h / Espai Metal Lube (Derrocat)

Dissabte 13 / De 18 a 18,50h / Espai Metal Lube (Derrocat)

Se abre el telón:
"TO BE OR NOT TO BE!". Hasta ahí todo bien.

Dos amantes del Teatro representarán "Hamlet" con total fidelidad al original.

El tener que hacer el trabajo de una docena de artistas y técnicos, el representarlo en la lengua de Shakespeare, el no tener talento ni habilidades no serán impedimento. ¿O sí? Si William levantara la cabeza... quizás no estaría orgulloso pero al menos se echaría unas risas.



www.ganso.info

Manu Barandiaran / Santa Maria de Martorelles

manu fustA! (Música: cello&loop)

TOTS PUBLICS

Dissabte 13 / De 13,00 a 14,00 h / Plaça Bisbe Frare

Diumenge 14 / De 13,00 a 14,00 h / Plaça Bisbe Frare

Con un violonchelo, percusiones y un pedal de loop station, "Manu fustA!" es un viajero entre cuerdas.



manufusta@gmail.com
@manufusta

CERVECERIA - BAR
LOS PICAPIEDRA

Avda. Salinetas, 14 PETRER

Tel.: 966 314 129

PEPI FENOLL
peluqueria unisex

Plaza San Cripin, 7
03610 PETRER (Alicante) Tel. 600 012 595

R 1910-1987

RADIO ASPE
LA VOZ DE "EL VALLE DE LAS UVAS"

MYDECO
CARPINTERIA DE ALUMINIO

GABRIEL RODRIGUEZ
616 381 669
gabilopez23@gmail.com

Manu Barandiaran / Santa Maria de Martorelles

Zapoitxo! (Home orquestra: loop-station)

TOTS PUBLICS

Divendres 12 / De 20,00 a 21,00h / Plç Bisbe Frare

Zapoitxo! Es un hombre orquesta canalla y festivo. Tras varios años cantando sus canciones con otros grupos, ahora sigue su recorrido en solitario. Crea su propio proyecto convirtiéndose en un personaje que sin pelos en la lengua canta lo que siente y lo que vive. Una propuesta desenfadada, cercana al público, con cachondeo, algo de mala leche y muchas ganas de fiesta.



zapoitxo@gmail.com / [@zapoitxo](https://www.instagram.com/zapoitxo)

Coral Allegro 3.0 / Elda

Cant coral

TOTS PUBLICS

Divendres 12 / De 21,15 a 22,00h / Espai Roturama (Plaça de Dalt)

Diumenge 14 / De 12,00 a 12,40h / Espai Roturama (Plaça de Dalt)

Concierto de canto coral que ofrece una reflexión sobre las etapas de la vida de una persona (mujer en este caso) siendo el hilo conductor a través de una variedad de géneros musicales integrados en un repertorio que abarca toda la gama de emociones humanas.



[@coralallegro3.0](https://www.instagram.com/coralallegro3.0)



PEPE moll
think different

camisetas
económicas
camisetaeconomicas.com

Concerts Divendres 12

Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer)

ADULTS

DHEYBEAT / Elda (Rap- HipHop) / A les 22,00 h

Artista local de la ciutat de Elda, celebra su 15 aniversario en la música este año con su nuevo trabajo "ORIGENES". A su vez, ha creado el proyecto LA FUCKTORIA COMPANY, un colectivo dedicado a grabación, producción y distribución de nuevos artistas urbanos emergentes sin recursos.



@dheybeat_oficial / @lafucktoria_company

VULVA-LOO / Albacete (Música de las grandes divas) / A les 23,30 h

Somos una banda formada por seis mujeres que cruzamos nuestros caminos musicales, y decidimos unirnos para hacer **música que refleje el importante paso de las mujeres por la historia de este arte**. Rock, soul, flamenco, pop, punk,... Nuestro repertorio posee un nexo común, y es que el peso de las mujeres que, o bien las han compuesto o bien las han elevado a lo más alto, quede latente.



@vulvalooband

DJAYME / Petrer (Crossover DJ) / A les 01,30 h

Jaime Poveda, un joven dj de Petrer que el próximo viernes 12 demostrará su potencial con la música trance, en el cierre de la noche de conciertos en Art en Bitrir.

@djaymedj



+ Smooth Dance Crew / Ballant entre concerts)



Bar el Derrocat
Carrer Cánovas del Castillo, 4 Petrer
681964385



Vida Yoga / Petrer

YoganerGía (Clase de Yoga)

TOTS PÚBLICS

Dissabte 13 / De 10,30 a 12,00h / Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer)

¿Que provoca la música en tí?

La música es una herramienta inmensamente transformadora. Para nosotros está muy presente en todas nuestras prácticas de YOGA.

La música nos ayuda a encontrar la calma necesaria para obtener claridad mental y entender todas las emociones que en ocasiones se estancan en nuestro cuerpo.



En ésta sesión disfrutaremos de una práctica de Yoga, donde los mantras estarán presentes, acompañando en sutiles movimientos, creando secuencias dulces y fluidas. Una práctica donde la música nos hará viajar hacia nuestro interior.

No es necesario tener experiencia previa / Cada asistente deberá traer su esterilla.

@vidayogaschool

Hydra Teatre / València

La Tierra Cuenta (Titelles)

FAMILIAR

Dissabte 13 / De 11,15 a 11,45h / Plç Bisbe Frare
Diumenge 14 / De 11,30 a 19,00h / Plç Bisbe Frare

En esta obra se narran dos historias paralelas e interconectadas. La historia de una comunidad originaria en Perú, en el Sur Global, y la historia de un municipio del País Valencià, en el Norte Global. En Perú se explotó la tierra para extraer minerales, como el cobre; que luego se utiliza en Europa para la construcción de cableado de la red eléctrica y las macroplantas fotovoltaicas. Dos abuelas con sus nietas que nos transportan a sus pueblos, para contarnos su historia y acercarnos al cuidado y la defensa del territorio que habitamos.



@hydrateatre

La Tienda
del Agua

REPARTO DE AGUA
A DOMICILIO

TLF 96 537 19 62

C/ Carrasqueta, 13 Petrer
GRUPO SERVIPAU

Ángel Ferris

seguros - finanzas

Allianz  PETRER



**Curtidos
GABRIEL, S.L.**

ALMACEN DE CURTIDOS

ZAS!! CANDIL FOLK / Tarancón

Concierto didáctico (Folk)

TOTS PÚBLICS

Dissabte 13 / De 12,00 a 13,00h / Espai Roturama (Plaça de d'Alt)

Concierto didáctico. Taller, participativo donde todo el mundo puede disfrutar, manteniendo esa cadena de transmisión y la fuerza de la comunidad entorno a la música. Se trata de difundir, investigar y compartir a través de la música, buscando experiencias creativas y luchando por mantener la memoria y los saberes populares.

@zascandilfolk



Cia le Puant / Barcelona

Gran Sonata (Clown contemporani i teatre gestual)

TOTS PÚBLICS

Dissabte 13 / De 12,00 a 12,50h / Plaça de Baix

Dissabte 13 / De 19,00 a 19,50h / Plaça de Baix

Un compositor de l'època barroca ha sigut l'elegit per anar a l'època actual a fer el seu últim gran concert. Però no li van explicar que en aquesta època també tenim teatres, així que el Sr. Puant ha portat amb ell el seu teatre. Com que no cabia tot el teatre a la furgoneta, ha hagut de portar la meitat de la platea. I amb ella, les seves entranyes, allò que normalment el públic no veu: el camerino, lloc íntim on viuen moltes coses els artistes abans de sortir en escena, i on podrem espigar la vida més íntima del Sr. Puant. Un món vestit de rosa, en el qual el nostre protagonista somia, balla i juga a tenir aquella vida que fora els escenaris no té.



GRAN SONATA, un espectacle de clown contemporani i teatre gestual per a tots els públics, on la improvisació té un paper fonamental a l'obra, que el farà fresc i únic a cada representació. Un espectacle ple de sorpreses, i on la participació del públic és clau.

www.cialepuant.com



**KIOSCO LAURA
PAPER LLIBRE**

Muixeranga Valls del Vinalopó / Valls del Vinalopó

Torres humanas

TOTS PÚBLICS

Dissabte 13 / De 12,00 a 13,00h
Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer)

Actuació de danses i torres humanes tradicionals de la Comunitat Valenciana.

www.muixerangadelvinalopo.org



Sin medidas / Santiago de Compostela

Sin medidas (Circ, clown)

TOTS PÚBLICS

Dissabte 13 / De 17,00 a 17,45h / Plaça de Baix
Diumenge 14 / De 13,00 a 13,45h / Plaça de Baix
Diumenge 14 / De 17,30 a 18,15h / Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer)

Jano juega como un niño atrapado en los miedos de un adulto. Mezcla la destreza de los malabares, la fuerza de las acrobacias i el ingenio desenfrenado con la participación del público. Celebrar un gol, saltar a la comba, caminar una distancia sobre sus manos, soñar viendo las estrellas, imitar un baile ridículo, hacer una broma o creer en la magia. Un artista todo terreno en la calle que con su presencia amable y cercana nos va introduciendo en su peculiar manera de entender la vida, el mundo que le rodea, un mundo que le viene grande, y en el que quiere encajar, encontrar la justa medida de acople. Con su metro plegable, de madera, como los que usaban los carpinteros, midiéndolo todo, los objetos, el aire, las personas del público. En ese sinfín de medidas descubre que ese metro se puede transformar en multitud de cosas, basta darle juego.

correquetejano@gmail.com



AUTOSAX

Audi Volkswagen SEAT CITROËN

VENTA Y REPARACIÓN DE VEHÍCULOS

Cuatro Rosas, s/n.
Tel. 965 475 672 - SAX

Loterías y Altabares del Estrecho

TABACOS

Expendiduría nº3
MARÍA JOSÉ MILLÁ JOVER

HIGYNIO
Cristalería Aluminio

667 696 298 / 667 696 348

www.aluminioshiginio.com

DUVER

zapatero desde 1960

Nando Caneca / Cantabria

Uco, un paisano diferente (Música, circ, màgia, humor)

TOTS PUBLICS

Dissabte 13 / De 17,00 a 17,50h / Plaça Bisbe Frare

Diumenge 14 / De 12,00 a 12,50h / Espai Metal Lube (Derrocat)

Diumenge 14 / De 17,00 a 17,50h / Espai Roturama (Plaça de d'Alt)



Es un espectáculo inspirado y recreado en el mundo rural.

La manera de vivir está cambiando muy rápido y Uco, nos viene a mostrar, con su particular y genuina forma de ser, como se vivía antes, cuando nuestras abuelas y abuelos eran jóvenes.

El lenguaje de Uco es gestual, visual, rítmico y de buen humor.

Música, circo, magia, aunque sobre todo... humor rural.

Batxillerat Artístic Paco Mollá / Petrer

Taller de caricatures (Música, circ, màgia, humor)

TOTS PUBLICS

Dissabte 13 / De 11,00 a 14,00h / Jardins de l'Esplanada



Dissabte 13 / De 18,00 a 18,45h / Espai Roturama (Plaça de d'Alt)

Diumenge 14 / De 18,00 a 18,45h / Espai Metal Lube (Derrocat)

Sorprendente, absurdo, poético y participativo, Koosha es un espectáculo popular donde se combinan la música en directo, el circo y el teatro cómico para envolver al espectador en un viaje sensorial con denominación de origen, invitando al público a sumergirse en una experiencia única e inolvidable.

Rubén Río nos presenta un universo multidisciplinar que transita entre lo sencillo y lo extraordinario, lo habitual y lo extraño. Con

aromas del este, tintes fellinianos y espíritu de verbena popular, un peculiar personaje, de nombre impronunciable, está dispuesto a hacer lo que sea necesario para cautivar y sorprender a su público con sus excéntricas habilidades.

Acompañado por rústicas melodías y ritmos vacilantes, transporta al espectador hacia un universo exótico de sabores añejos y perfumes circenses. Orquesta sus especiales destrezas en una celebración colectiva y participativa, amenizada y acompañada por las músicas del acordeón, la mandolina y el contrabajo.

Koosha hace uso de todos sus recursos para crear una situación única y exclusiva, una experiencia viva y latente, donde la diversión, el asombro y el intercambio funcionan como protagonistas del encuentro.



www.ciaelcruce.com



WC'S PORTÁTILES ALICANTE
tlf: 966242702 - 650454786
e-mail: ppallares@toitoi.es



Ginebre

Ruiseñor de La Rambla / Petrer

Yo te lo digo cantando (Monòleg)

TOTS PÚBLICS

Dissabte 13 / De 19,30 a 20,30h / Plaça Bisbe Frare

Este músico autodidacta bautizado como el Ruiseñor de la Rambla, nos invita a disfrutar de la música, compartiendo canciones que realmente son las que dan forma a la banda sonora de nuestras vidas.



Passacarrers participatiu:

LOS NOTAS (Petrer), **ARTISTES PROGRAMA OFICIAL**

TOTS PÚBLICS

i totes les persones que vulguen participar + **ELILEIA SELVAJE**

Dissabte 13 / De 20,30 a 22,00 h / De Plaça de Dalt a Plaça de Baix a Escenari "El Nano"



**farmacia
mares**
PE+RER
lo esencial para tu salud

**Ferreteria
SALINETAS**
Todos, CERRAJEROS 24H, persianas, mosquiteras...
C/ Damaso Navarro, 6-bajo - Junto al Parc Nou D'Octubre
03610 PETRER (ALICANTE)
Telefono: 966 31 08 75 - 637 33 70 60 - 674 724 123 (24h)
ferreteriasalinetas@hotmail.com



Concerts Dissabte 13

Escenari "El Nano" (Patr. Caixapetrer)

ADULTS

SANGUIJUELAS / Elda-Petrer (Punk-Rock) / A les 22,30 h

Sanguijuelas es una banda de versiones punk-rock en español de Elda-Petrer. Cuentan en su repertorio con clásicos de La Polla Records y Eskorbuto hasta adaptaciones de grupos estadounidenses como los Ramones, Bad Religion o Toy Dolls. La banda une a dos generaciones de músicos con años de experiencia en grupos locales como Skape, Not Anymore, Lovely Dolores o Mister CNC.



sanguijuelaspunk@gmail.com.com

ZAS!!CANDIL FOLK / Tarancón (Folk) / A les 00,00 h

Colectivo de Tarancón (Cuenca). Hace 9 años un grupo de amigos amantes de la música de raíz, de aquí y de allá decidieron juntarse para formar un grupo musical diferente. Unieron las tradiciones musicales de su pueblo: el folklore y la banda de música. Se interesan en la re-elaboración de las músicas de tradición oral, sin perder su esencia, llegando a todo tipo de público, de pequeños a mayores. Entre sus objetivos: difundir, investigar y compartir a través de la música, buscando experiencias creativas y luchando por mantener la memoria y los saberes populares.



En los conciertos de Zas!!Candil Folk se rompe la barrera público – espectador para formar parte de una fiesta, donde todo el mundo pueda disfrutar, manteniendo esa cadena de transmisión y la fuerza de la comunidad entorno a la música.

www.zascandilfolk.com

JALANDO JALÉ / Petrer (Rumba-Punk) / A les 01,30 h

Jalando Jalé somos un grupo local de rumba punk que nació en 2010 con la idea de fusionar estilos musicales como la rumba, el rock, el reggae o el funk... Y siempre con el ánimo de pasarlo bien y transmitir buen rollo. Hemos estado un tiempo parados, pero volvemos con una nueva formación para "Art en Bitrir" con más mestizaje y todo el sonido Jalando.



@jalandojale2.1

MIÓPTICO
ELDA

C/ Antonino Vera, 47
Tel: 966 980 625


clínica veterinaria
derrocot

Teléfono:
96 693 82 62
Móvil:
655 52 42 64
cvderrocot@hotmail.com


WOW
family shop
C/ Pi y Margall, 20, Elda
622466494
www.wowfamilyshop.com


TERRA D'ESTILISME
Peluqueria, estética y salud capilar
by José Manóez

Mostra Infantil Centres Educatius:

CEIP LA FOIA, RAMBLA DELS MOLINS, REYES CATÓLICOS, 9 D'OCTUBRE, S. DOMINGO en col·laboració amb FUNREDIS, VIRREY POVEDA, REINA SOFÍA en col·laboració amb CEAM.

Presentat per Hannah Alba.

Diumenge 14 / De 10,30 a 12,00 h / Escenari "El Nano" (patr. Caixapetrer)

FAMILIAR

Concert de Música Tradicional de Dolçaina i Tabalet

Diumenge 14 / De 12,30 a 13,30h / Escenari "El Nano" (patr. Caixapetrer)

TOTS PUBLICS

Associació Musical Verge del Remei / Petrer

Música (Concert)

TOTS PUBLICS

Diumenge 14 / De 17,00 a 18,30h / Plaça de Baix

Los integrantes de la Asociación Musical Virgen del Remedio presentan una propuesta de música instrumental en directo formada por 3 grupos: un ensemble de clarinetes, un ensemble de saxofones y un ensemble de percusión, cada uno de ellos con una sonoridad distinta y un repertorio característico que pasa por las bandas sonoras, la música de jazz y la música contemporánea.

Nuestra misión es acercar a nuestra población la música de una forma totalmente distinta, sacando los instrumentos de su ambiente tradicional bandístico para ofrecer otra perspectiva de una Sociedad Musical.

f: AM Virgen del Remedio - Petrer



Diumenge 14 / De 17,00 a 18,30h / Plaça de Baix

La madre tierra en su estado salvaje anuncia su muerte a través del fuego, para una nueva revancha desde el instinto Animal.



L'Associació Cultural Artenbitrir

Vol donar le gracias / quiere dar las gracias a:

Les persones que formem part de l'organització, tot el voluntariat, imprescindible per a nosaltres, colegis, col·lectius i població que participa en la decoració dels carrers, Centres educatius que venen el diumenge a fer el seu espectacle, Felipe Villora, Juaqui Montoya, ServiPau, Arenal Teatro, Pepe Rosa "Gutank", Alex Formiga, que sempre està tirant un cable, les comparses i quartelillos col·laboradors, als "Vascons", als propietaris/es dels murs 2024 que ens han donat permís per intervenir-los, Ateneu Cultural Republicà pel suport, artistes, artesanes i públic 2024 per fer una edició "sonada"; a l'Ajuntament de Petrer, en especial a la Regidoria de Cultura, gràcies Juan Ramón, disfruta la teua jubilació, al personal de la Tourist Info, empreses patrocinadores i col·laboradors privats. Protecció civil, Policia local, Associació del Barri Antic "Miguel Hernández", veïnes i veïns, a tots aquells mitjans de comunicació que han fet difusió d'ARTenBITRIR 2024, a totes les seguidores de la web, xarxes socials, en definitiva a totes aquelles persones que d'una manera o altra heu fet possible ARTenBITRIR 2024! Gràcies a les nostres famílies per aguantar-nos els mesos previs i a tu per formar part activa del Festival!

Enguany ARTenBITRIR sona per a tothom.



Organitza:



Col·labora:



Ajuntament de
PETRER

Patrocinen:



caixapetrer

Obra Social

